

1. Record Nr.	UNINA9910798726103321
Titolo	Collaborative translation : from the Renaissance to the digital age // edited by Anthony Cordingley and Celine Frigau Manning
Pubbl/distr/stampa	[New York] : , : Bloomsbury Academic, , 2017
ISBN	1-350-07529-9 1-350-00603-3 1-350-00604-1
Descrizione fisica	1 online resource (273 pages)
Collana	Bloomsbury advances in translation
Disciplina	418.02
Soggetti	Translating and interpreting - History Translators
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	pt. 1. Reconceptualizing the translator : Renaissance and Enlightenment perspectives -- pt. 2. Collaborating with the author -- pt. 3. Environments of collaboration.
Sommario/riassunto	"For centuries, the art of translation has been misconstrued as a solitary affair. Yet, from Antiquity to the Middle Ages, groups of translators comprised of specialists of different languages formed in order to transport texts from one language and culture to another. Collaborative Translation uncovers the collaborative practices occluded in Renaissance theorizing of translation to which our individualist notions of translation are indebted. Leading translation scholars as well as professional translators have been invited here to detail their experiences of collaborative translation, as well as the fruits of their research into this neglected form of translation. This volume offers in-depth analysis of rich, sometimes explosive, relationships between authors and their translators. Their negotiations of cooperation and control, assistance and interference, are shown here to shape the translation of prominent modern authors such as Gunter Grass, Vladimir Nabokov and Haruki Murakami. The advent of printing, the cultural institutions and the legal and political environment that regulate the production of translated texts have each formalized many

of the inherently social and communicative practices of translation. Yet this publishing regime has been profoundly disrupted by the technologies that are currently revolutionizing collaborative translation techniques. This volume details the impact that this technological and environmental evolution is having upon the translator, proliferating sites and communities of collaboration, transforming traditional relationships with authors and editors, revisers, stage directors, actors and readers."--Bloomsbury Publishing.
